

致：酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處

統一審核機制： _____

撤回通知

上訴人／呈請人姓名： _____

擔保書參考編號： _____

我於 _____[日期]就入境事務處處長(“處長”)於 _____[日期]作出的決定，向酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處(“上訴委員會”)提出上訴／呈請。

我現希望撤回向上訴委員會提出的上訴／呈請。我是自願作出這項撤回決定。

我明白向上訴委員會提交本通知，即表示終止我的上訴／呈請。根據《入境條例》(第 115 章)第 37V(2)(b)條，以及統一審核機制下相應的常規和程序，我的免遣返聲請即屬已獲最終裁定。就我的上訴／呈請而言，上訴委員會將無進一步的職能。我的上訴／呈請將不再存在，亦不能恢復或重新啟動。處長的決定依然有效。就上述處長的決定而言，不得再有上訴／呈請通知提交予上訴委員會。

我明白，我有權就提交撤回上訴／呈請通知一事自行徵詢法律意見，以及如我對提交本通知的影響或後果有任何疑問，便不應提交本通知。

我能說和書寫 _____[語文]。我明白本通知的內容。

簽署： _____

姓名： _____

日期： _____

[若本撤回通知中、英文本的內容與有關人士的母語譯本有出入，概以官方中、英文本為準。]

To: Torture Claims Appeal Board/
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: _____

Notice of Withdrawal

Name of Appellant/Petitioner: _____
recognizance form reference: _____

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on _____ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of _____ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the _____ language and I understand the contents of this Notice.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]

ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ: ਟਾਰਚਰ ਕਲੇਮਜ਼ ਅਪੀਲ ਬੋਰਡ
ਗੈਰ-ਨਿਸ਼ਕਾਸਨ ਦਾਅਵਿਆਂ ਦਾ ਪਟੀਸ਼ਨ ਬੋਰਡ

ਯੂ ਐਸ ਐਮ: _____

ਵਾਪਿਸ ਲੈਣ ਦਾ ਨੋਟਿਸ

ਅਪੀਲਕਰਤਾ/ਪਟੀਸ਼ਨਕਰਤਾ ਦਾ ਨਾਮ: _____

ਮੁਚਲਕਾ ਜਮਾਨਤ ਫਾਰਮ ਦਾ ਹਵਾਲਾ: _____

ਮੈਂ _____ (ਤਾਰੀਖ) ਦੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ("ਡਾਇਰੈਕਟਰ")
ਦੇ ਫੈਸਲੇ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ _____ (ਤਾਰੀਖ) ਨੂੰ ਟਾਰਚਰ ਕਲੇਮਜ਼ ਅਪੀਲ ਬੋਰਡ/ਨਾਨ-
ਰਿਫਿਊਲਮੈਂਟ ਕਲੇਮਜ਼ ਪਟੀਸ਼ਨ ਦਫ਼ਤਰ ("ਬੋਰਡ") ਕੋਲ ਇੱਕ ਅਪੀਲ/ਪਟੀਸ਼ਨ ਦਾਇਰ ਕੀਤੀ ਹੈ।

ਮੈਂ ਹੁਣ ਬੋਰਡ ਕੋਲ ਆਪਣੀ ਅਪੀਲ/ਪਟੀਸ਼ਨ ਵਾਪਸ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ/ਦੀ ਹਾਂ, ਅਤੇ ਮੈਂ ਵਾਪਸ ਲੈਣ
ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਆਪਣੀ ਸੁਤੰਤਰ ਇੱਛਾ ਨਾਲ ਕਰਦਾ/ਕਰਦੀ ਹਾਂ।

ਮੈਂ ਸਮਝਦਾ/ਸਮਝਦੀ ਹਾਂ ਕਿ ਬੋਰਡ ਕੋਲ ਇਹ ਨੋਟਿਸ ਦਾਇਰ ਕਰਕੇ, ਮੈਂ ਆਪਣੀ
ਅਪੀਲ/ਪਟੀਸ਼ਨ ਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰ ਰਿਹਾ/ਰਹੀ ਹਾਂ, ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਐਥਿਆਦੇਸ਼ ਦੇ ਅਧਿਆਇ 115 ਦੀ ਧਾਰਾ 37
V(2)(ਬੀ) ਅਤੇ ਸੰਯੁਕਤ ਜਾਂਚ ਵਿਧੀ ਦੇ ਅਧੀਨ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆਵਾਂ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਅਭਿਆਸ ਦੇ ਤਹਿਤ ਮੇਰੇ ਗੈਰ-
ਨਿਸ਼ਕਾਸਨ ਦੇ ਦਾਅਵੇ ਦਾ ਅੰਤਿਮ ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮੇਰੀ ਅਪੀਲ/ਪਟੀਸ਼ਨ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਬੋਰਡ ਦਾ
ਕੋਈ ਹੋਰ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ, ਜੋ ਮੌਜੂਦ ਨਹੀਂ ਰਹੇਗਾ ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਮੁੜ ਸਥਾਪਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂ ਮੁੜ ਖੋਲ੍ਹਿਆ ਨਹੀਂ
ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਵੈਧ/ਉਚਿਤ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਦੇ ਉਕਤ ਫੈਸਲੇ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ
ਬੋਰਡ ਕੋਲ ਅਪੀਲ/ਪਟੀਸ਼ਨ ਦਾ ਕੋਈ ਹੋਰ ਨੋਟਿਸ ਦਾਇਰ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਮੈਂ ਸਮਝਦਾ/ਸਮਝਦੀ ਹਾਂ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਅਪੀਲ/ਪਟੀਸ਼ਨ ਲਈ ਵਾਪਿਸ ਲੈਣ ਦੇ ਨੋਟਿਸ ਦਾਇਰ
ਕਰਨ ਬਾਰੇ ਖੁਦ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ ਲੈਣ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਮੈਨੂੰ ਇਸਦੇ ਪ੍ਰਭਾਵਾਂ ਜਾਂ ਨਤੀਜਿਆਂ ਬਾਰੇ
ਕੋਈ ਸ਼ੱਕ ਹੈ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਨੋਟਿਸ ਦਾਇਰ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਮੈਂ _____ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਬੋਲਦਾ/ਦੀ ਅਤੇ ਲਿਖਦਾ/ਦੀ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਇਸ ਨੋਟਿਸ
ਦੇ ਵਿਸ਼ੇ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ/ਸਮਝਦੀ ਹਾਂ।

ਦਸਤਖਤ: _____

ਨਾਮ: _____

ਤਰੀਕ: _____

[ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸੰਸਕਰਣ, ਚੀਨੀ ਸੰਸਕਰਣ ਅਤੇ ਤਰਜਮਾ ਕੀਤੀ ਆਪਣੀ ਜੁਬਾਨ ਦੇ ਸੰਸਕਰਣ ਦੀ ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ ਦੇ
ਵਿੱਚ ਵਖਰੇਵੇਂ ਹੋਣ ਦੇ ਹਾਲਾਤਾਂ ਵਿੱਚ, ਵਾਪਿਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇ ਚੀਨੀ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੀ ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ ਦੇ
ਅਧਿਕਾਰਿਤ ਸੰਸਕਰਣ ਆਖ਼ਿਰੀ ਮੰਨੇ ਜਾਣਗੇ।]